

پناهنده کیست؟

مطابق کنوانسیون ۱۹۵۱ ژنو پناهنده کسی است که خارج از وطن خود بوده، ترس موجه از مورد ظلم واقع شدن به دلیل نژاد، دین، ملیت، عقاید سیاسی و یا عضویت در یک گروه خاص اجتماعی داشته باشد و به خاطر این ترس قادر و یا مایل بدریافت حمایت در کشور خود نمی باشد.

شما برای درخواست پناهندگی به دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در ترکیه مراجعه کرده اید. در ترکیه شما باید دو مرحله مختلف را تعقیب کنید: **مرحله پناجویی موقت دولت ترکیه و مرحله تعیین وضعیت پناهندگی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد.**

دولت ترکیه تصمیم می گیرد که شما شامل پناجویی موقت طبق قوانین پناجویی ۱۹۹۴ و کنوانسیون ۱۹۵۱ ژنو هستید یا خیر. صلاحیت کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد بررسی تقاضای پناهندگی شما طبق قانون کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد ۱۹۵۰ و دیگر قطعنامه های مجمع عمومی سازمان ملل است.

در صورتی که بخواهید در ترکیه به صورت قانونی بمانید می بایست برای ثبت نام به مقامات دولت ترکیه مراجعه کنید.

چگونه خود را نزد مقامات ترکیه ثبت نام کنید؟

بخش اتباع بیگانه امنیت کل تحت نظر وزارت کشور مرجع ذی صلاح تقاضای پناجویی در ترکیه میباشد. طبق قانون کشوری، متقاضیانی که بطور قانونی وارد ترکیه شده اند میتوانند به بخش اتباع بیگانه در هر شهری در خواست بدهند، اما متقاضیانی که به صورت غیر قانونی آمده اند باید درخواست خود را به اتباع بیگانه در شهری که از آن وارد ترکیه شده اند بدهند. در صورتی که در ابتدا به دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل مراجعه کنید، کارمندان این سازمان در روز ثبت نام شما را نسبت به شهری که باید بروید مطلع میکنند.

در بخش اتباع بیگانه در شهر های مشخص شده:

- * از شما مدارکی را که به همراه خود آورده اید درخواست می کنند. گذرنامه شما را نگه داشته اصل مدارک دیگر را به شما بر می گردانند.
- * اثر انگشت و عکس شما را می گیرند.
- * فرم اظهارنامه ای را در رابطه با حقوق و وظایف شما در طی مدت اقامتتان در ترکیه به شما می دهند.
- * فرم ثبت نام شما را در صورت لزوم با کمک مترجم پر می کنند.
- * تاریخ مصاحبه به شما می دهند. این مصاحبه احتمالاً در طی سی روز پس از ثبت نام شما در بخش اتباع بیگانه انجام می شود.
- * از شما درخواست می شود که آدرس خود را در آن شهر در اختیار بخش اتباع بیگانه قرار دهید.
- * به شما در مورد حضور در پلیس برای امضاء اطلاع میدهند.

* به شما و هر عضو خانواده کارت شناسایی رایگان داده می شود.

اجازه اقامت

خارجیه در ترکیه باید اجازه اقامت برای ماندن قانونی در این کشور دریافت کنند. مقدار این هزینه هر سال از طرف دولت ترکیه تعیین می شود. برای سال ۲۰۱۰ هر فرد بالغ (بالای ۱۸ سال) باید ۴۴۱,۳۰ لیر ترک پرداخت کند. این هزینه برای دریافت اقامت به مدت ۶ ماه میباشد. این هزینه برای کودکان ۲۸۸,۱۵ لیر ترک می باشد. اگر قادر به پرداخت این هزینه نمی باشید می توانید برای معافیت از پرداخت با تقاضای کتبی به فرمانداری شهر مراجعه کنید. درخواست معافیت در سایت دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد موجود میباشد.

www.unhcr.org.tr

در طی روند کشوری شما باید:

- * در مصاحبه حضور داشته باشید.
- * حقیقت را گفته و در مصاحبه همکاری لازم را بعمل آورید.
- * مدارک لازم را در رابطه با مشکل خود به همراه داشته باشید.
- * در مدت اقامت در ترکیه قوانین و مقررات این کشور را رعایت کنید.
- * شهر محل اقامتتان را بدون اجازه بخش اتباع بیگانه ترک نکنید.

شما حق قانونی دارید که:

- * به اطلاعاتی در مورد حقوق و وظایفتان در طی مراحل کار به زبان خود و یا به زبانی که می فهمید دسترسی داشته باشید.
- * با سازمانهایی که کمک رایگان به پناجویان و پناهندگان می کنند در تماس باشید. شما همچنین می توانید با کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در تماس باشید.
- * تا نتیجه قطعی پرونده در ترکیه بمانید.
- * فرزندانتان را به مدارس ترکیه بفرستید. برای کودکان بین ۶ تا ۱۴ سال تحصیلات یک حق رایگان میباشد. قابلیتهای زبان ترکی کودکان شما درجه تحصیلی فرزندتان را تعیین می کند.
- * کاری پیدا کرده و بصورت قانونی کار کنید. این حق فقط در صورت گرفتن اجازه کار و داشتن کار فرما میسر است. کار فرما موظف به پرداخت هزینه ها و متقاعد کردن مقامات برای استخدام فرد خارجی می باشد. این مسئله مراحل طولانی دارد و فرصتهای کاری بسیار محدود می باشد.
- * برای کمکهای مالی و پزشکی به بنیاد همبستگی و کمکهای اجتماعی مراجعه کنید. شما باید از طرف اتباع بیگانه در شهر به این مرکز فرستاده شوید.
- * در رابطه با هرگونه بدرفتاری یا اخلاص حقوق به دفتر دادستانی عمومی شکایت کنید.
- * در شهرهایی که اقامت دارید از شعبات کانون وکلا تقاضای کمک حقوقی بطور رایگان بنمایید.

برای استفاده از این مزایا کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد به منظور دادن مشاوره و راهنمایی حقوقی در خدمتتان است.

شماره شناسایی:

به منظور دستیابی به خدمات پزشکی، تحصیلی و اجتماعی از شما درخواست میشود که شماره شناسایی مخصوص خارجیان را ارائه دهید. شماره شناسایی به هر خارجی که دارای ۶ ماه اجازه اقامت باشد داده میشود. برای بدست آوردن این شماره باید شماره اقامت خود و دیگر اطلاعات لازم را در فرم مندرج در سایت ذیل وارد نمایید.

<http://tckimlik.nvi.gov.tr/web/foreignqueryidentitynumber.aspx>

از تاریخ ۲۰۱۰/۵/۱ شماره شناسایی برای خارجیها زمانی که اقامت را دریافت میکنند صادر خواهد شد.

تعیین وضعیت پناهندگی از طرف کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد ترکیه:

روزیکه به دفتر طرف کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در آنکارا یا وان مراجعه کنید، به زبانهای زیر ثبت نام می شوید:

* در دفتر آنکارا به زبانهای: آلمانی-عربی-انگلیسی-فارسی-فرانسه-کردی روسی-سومالی-اردو-ازبک و ترکی

* در دفتر وان به زبانهای: انگلیسی-فارسی-کردی و ترکی. زبانهای دیگر در صورت درخواست موجود میباشد.

* برگه پلیس برای شما صادر می شود که شما را به بخش اتباع بیگانه در شهری که برای شما از طرف امنیت کل انتخاب شده و میباید در آن ثبت نام شوید معرفی می کند.

* به شما تاریخ مصاحبه اصلی برای تعیین وضعیت پناهندگی داده می شود. به دلیل زیاد بودن مراجعات، تاریخ این مصاحبه ممکن است بطور متوسط تا دوازده ماه طول بکشد.

* ممکن است در صورت احتیاج یا درخواست شما برای خدمات پزشکی و روانشناسی به درمانگاه فرستاده شوید. این خدمات از طرف کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد به صورت رایگان می باشد.

در طول مرحله تعیین وضعیت پناهندگی شما موظف هستید که:

- * حقایق را بیان کرده همکاری نمایید.
- * اگر مدارکی در رابطه با پرونده خود به همراه دارید تسلیم نمایید.
- * اعضاء خانواده خود را که همراه شما هستند معرفی کنید. بزرگسالان بطور جداگانه مصاحبه خواهند شد.
- * صبور باشید. سلسله مراتب کار شما اعم از مصاحبه و گرفتن نتیجه آن، و در صورت شناخته شدن بعنوان پناهنده، مراحل جایگزینی شما ممکن است تا سه سال طول بکشد. بخاطر شرایط فردی پرونده، این مدت میتواند طولانی تر شود.

راه حل دایمی

* بیاد داشته باشید که جایگزینی به کشوری دیگر حق مسلم نیست و تنها راه حل نهایی برای پناهندگان در ترکیه نمیشود. کشورهای پناهنده پذیر برخی از ملیتها را برای جلوگیری از حرکت به کشور دوم نمیبپذیرند.

* اگر می خواهید به طور داوطلبانه به کشور خود بازگردید، کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد، در صورتی که بازگشت به کشورتان امکان پذیر باشد، در شرایط خاص کمکهایی را فراهم می کند.

شما حق قانونی دارید که:

* به زبانی که تسلط دارید مصاحبه شوید.
* در طول مراحل پناهندگی دارای یک وکیل و یا نماینده حقوقی باشید که تحت مراحل تصدیق شده از دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد دارای شرایط واجد باشد.

* استیناف دهید. شما می توانید در مدت سی روز پس از دریافت جواب منفی از کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد به این تصمیم اعتراض کنید.
* در مورد تمامی امکانات حقوقی برای اعتراض به تصمیم گرفته شده در رابطه با وضعیت پناهندگی خود که از آن خوشنود نمی باشید، بصورت کتبی مطلع شوید.
* در مورد هرگونه انیت و آزار- بد رفتاری و سوء استفاده بطور کتبی و با ابراز جزئیات و مدارک شکایت کنید. این شکایتمه را می توانید در صندوق شکایات در خارج دفتر کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد ببنادازید. همچنین می توانید شکایت خود را مستقیماً به دفتر بازرس عمومی در ژنو به آدرس اینترنتی ذیل بفرستید:

inspector@unhcr.org

شکایت شما با حساسیت پیگیری شده، کاملاً محرمانه نگاه داشته می شود.

تهدیدات لفظی و فیزیکی کارمندان کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد خلاف قانون کشوری میباشد و کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد هر شخصی که این تهدیدات را بکند به پلیس گزارش میدهد.

لطفاً توجه داشته باشید که:

* در صورت عدم ثبت نام نزد مقامات ترکیه مصاحبه تعیین وضعیت پناهندگی شما در کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد انجام نخواهد شد.
* بسیار مهم است که هم به کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد و هم به مقامات ترکیه حقیقت را بگویید. فریب عمدی کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در رابطه با حقایق پرونده شما تقلب محسوب میشود.
* اظهارات شما و مدارکی که ارائه می دهید محرمانه نگاه داشته می شود.

* هیچ مدرکی را امضاء نکنید مگر اینکه آن را خوانده، درک کرده و تایید نمایید.
* توصیه می شود در طول اقامتتان در ترکیه بدنبال فرصتهایی به منظور یادگیری زبان ترکی باشید. یادگیری زبان ترکی به اندازه ای در زندگی روزمره به شما کمک کرده و امکان شرایط بهتری را برای شما فراهم میکند. بیاد داشته باشید که بر خلاف انتظارتان شما ممکن است در ترکیه بیش از آنچه فکر می کنید بمانید.
* زبان ترکی را می توانید از طریق مراکز آموزش عمومی (هالک اینتیم مرکزی) در شهر محل سکونتتان بیاموزید. این کلاسها رایگان می باشد و محدودیت سنی ندارد. می توانید از پلیس اتباع بیگانه در این مورد کسب اطلاع کنید.
* در طول اقامتتان در ترکیه، همانند اتباع خارجی دیگر، باید به آداب و رسوم کشور میزبان احترام بگذارید.

* در صورتیکه با یکی از اعضای خاندانتان به علت جنگ مسلحانه و یا شرایط خشونت ارتباطتان قطع شده باشد می توانید از طریق وب سایت زیر تماس حاصل نمایید.

www.family.links.icrc.org

همکاران کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد در ترکیه

ASAM

انجمن همبستگی با پناهجویان و مهاجران – آسام

<p>SGDD – Ankara Cinnah Caddesi No. 27/7 Çankaya - Ankara Tel & Faks: 427 5583 E-posta: sgdd@sgdd.org.tr, www.sgdd.org.tr</p>	<p>SGDD – Kırşehir Terme Caddesi Ünsal Apt. Kat:3 No. 6 Merkez - Kırşehir Tel : 0386 212 37 07</p>
<p>SGDD –İstanbul Kamer Hatun Mahallesi Hamalbaşlı Caddesi No:22/3-4 Beyoğlu / İstanbul Tel. : 0 212 251 67 44</p> <p>SGDD - Afyonkarahisar Marulcu Mah. Hacı Felahi Cad. Gokpinar Apt. 35/1 Merkez / Afyonkarahisar Tel & Fax: (0272) 214 49 13</p>	<p>SGDD – Konya Aziziye Mahallesi Mimar Sinan Sokak No: 29/2 Karatay – KONYA Tel & Fax: (0332) 350 66 30</p>
<p>SGDD – Amasya Dere Kocacık Mahallesi Mustafa Kemal Paşa Cad. Ferit Yıldırım İşhanı Kat:2/3 Merkez – AMASYA Tel & Fax: (0358) 218 83 39</p>	<p>SGDD – Nevşehir Camii Cedit Mah. Lale Cad. Modern İşhanı No: 7 Kat:3 Daire:88 Merkez / Nevşehir Tel/Fax: 0 384 212 18 52</p>
<p>SGDD – Gaziantep Akyol Mahallesi Atatürk Bulvarı Murat Apartmanı No: 91 / 13 Merkez – Gaziantep Tel & Fax:(0342) 230 33 45</p>	<p>SGDD – Niğde Saruhan Mahallesi Uzun Sokak Kardeşler Apt. No.2 Niğde</p>
<p>SGDD – Kayseri Geher Nesibe Mahallesi Tekin Sokak Hukuk Plaza Kat:3 No.17 Kocasinan - Kayseri Telefon & Faks: (0352) 222 6215</p>	<p>SGDD – Tokat Ali Paşa Mah. Cumhuriyet Cad. İslamoğlu İş Merkezi Kat: 3 No: 27 Tokat Telefon & Faks: (0356) 212 4022</p>

*** همه خدمات کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد رایگان می باشد. این خدمات شامل خدمات ترجمه نیز می باشد.**

خدمات مشاوره در کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد

- **مشاوره عمومی** - برای سئوالات در مورد وضعیت پناهندگی خود می توانید با شماره های مربوطه تماس بگیرید:
هر روز پس از ساعت ۱۰:۰۰
تلفن تماس: ۴۰۵۸۰۶۶ (۰۳۱۲)

* **مشاوره اجتماعی** - برای سئوالات مالی و پزشکی خود می توانید با شماره های مربوطه تماس بگیرید:

در روزهای **چهارشنبه** بین ساعات **۱۴:۰۰-۱۶:۰۰**
تلفن تماس: ۴۰۹۷۰۰۶ (۰۳۱۲)

* **مشاوره کشوری** - برای سئوالات خود در مورد جایگزینی در کشوری و یا بازگشت داوطلبانه به کشور خود می توانید با شماره های مربوطه تماس بگیرید:
ایرانیان در روزهای **پنجشنبه** بین ساعات **۹:۳۰-۱۲:۰۰** و **۱۴:۰۰-۱۵:۰۰**
و سایر کشورها در روزهای **پنجشنبه** بین ساعات **۱۶:۰۰-۱۵:۰۰**
تلفن تماس: ۴۰۹۷۰۰۵ (۰۳۱۲)

* شما همچنین می توانید از آخرین وضعیت پرونده خود از طریق سایت اینترنتی ذیل مطلع شوید:

sonuclar.unhcr.org.tr or results.unhcr.org.tr

لطفاً شماره پرونده و اطلاعات شخصی تان را با دیگران در میان نگذارید.

برای مطلع شدن از وضعیت پرونده تان با شماره ذیل نیز می توانید تماس حاصل کنید:

(0486) 518 35 24

روزهای سه شنبه، چهارشنبه، پنجشنبه و جمعه بین ساعات ۱۰:۰۰-۱۲:۰۰
و نیز روز سه شنبه بین ساعات ۱۴:۰۰-۱۶:۰۰
بعثت کسرت تقاضای مشاوره تلفن های کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد بسیار مشغول می باشند. لطفاً صبور بوده دوباره شماره گیری نمایید.

MAY 2010

وکلاى طرف قرارداد با کميساريای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد	
Hatay - Hatice Can Ataturk Cad. 18/1 Hatay Tel: 0326 213 43 91	
Agri - Sinan Aras Cumhuriyet Cad. Agri Ticaret Is Merkezi No :13 Agri Tel: 0472 215 44 11	
Izmir - Orcun Ulusoy 2131/18 Sk. no:1 Da:11 Bayraklı İzmir Tel: 0.232.4861337	
Fax: 432 215 47 21	E-posta: kadindernegi@gmail.com vankadindernegi@hotmail.com
Mazlum Der Tel: (0212) 5262439 / 38 E-posta: mazlumder@mazlumder.istanbul.org	IHH - İnsan Hak ve Hürriyetleri İnsani Yardım Vakfı Tel: (0212) 631 2965 (0212) 631 2121
Kimse Yok Mu? Bulgurlu Mah. Aydınoğlu Sok. No: 27 34696 Küçükçamlıca Üsküdar/ İstanbul Tel:(0216)5218080 E-posta: info@kimseyokmu.org.tr	Cansuyu Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği Posta Kutusu 20 Dikmen/ Ankara Tel: (0312) 2852002 E-posta: cansuyu@cansuyu.org.tr
	TEGV – Türkiye Eğitim Gönüllüleri Vakfı Van Eğitim Parkı Havaalani Yolu, Meteoroloji Yani Van Tel: (432) 217 15 61 Fax: (432) 217 15 61

کميساريای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد

Ankara Tiflis Cad. 212. Sok. No:3 Sancak Mah. 06550 ANKARA Tel: (0312) 409 7000 Fax: (0312) 441 1738 e-mail: turan@unhcr.org	Van İstasyon Mahallesi Terminal 1. Sokak Hayırlar Caddesi No:40/2 Tel: (0432) 223 4858 Fax: (0432) 223 3244
--	--

www.unhcr.org.tr

HRDF - موسسه توسعه منابع انسانی

HRDF- Ankara Cinnah Caddesi No.27/7 Çankaya - Ankara Tel – Faks: (0312) 428 3011	HRDF – İstanbul Abdülhak Hamit Caddesi Elmas Apt. Kat:3 Daire:10 Talihane / İstanbul Tel: (0212) 254 1776
HRDF – Bilecik Çarşı Polis Karakolu Bilecik	HRDF- Kütahya Ali Paşa Mahallesi Belediye Kültür Sarayı Kat: 2 Kütahya Tel: (0274) 212 1113
HRDF – Eskişehir Gökmeydan Mahallesi 19 Mayıs Caddesi No:1 Eskişehir Tel: (0222) 240 3159	HRDF – Van Zübeyde Hanım Cad. Arpacılar Sok. Çarşı 2000 Pasajı Kat 2 No: 8-9 Van

انجمن های غیر دولتی برای کمک به پناهجویان و پناهندگان در ترکیه

برای کسب اطلاعات جامع در مورد خدمات موجود در شهر محل اقامتتان و انجمن های غیر دولتی می توانید به آدرس اینترنتی کميساريای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد مراجعه کنید:

<http://info.unhcr.org.tr/index.php>

Helsinki Citizens Assembly Tomtom Mahallesi Kumbaracı Yokuşu No. 50/3 Beyoğlu - İstanbul Tel: (0212)292 4830 Faks: (0212)292 4833 E-posta: refugeeaid@hyd.org.tr	Kaos-GL – Ankara Gazi Mustafa Kemal Bulvarı No.29/12 Kızılay Tel: (0312) 230 6377 Faks (0312)230 0358 E-posta: www.kaosgl.com , info@kaosgl.com
Multeci Der -Izmir Anafartalar Cad. Salepçioğlu Vakıf İşhanı No: 96 / 511 Kemeralti / Konak –İzmir Tel: (0232) 4835421 E-posta: bilgi@multeci.org.tr ofis@multeci.org.tr	IHD- İnsan Hakları Derneği Tunalı Hilmi Cad. 104/4 Kavaklıdere / Ankara Tel: (0312)4664913-14 E-posta: ihd@ihd.org.tr or posta@ihd.org.tr
HRFT – Türkiye İnsan Hakları Vakfı Van Ofisi Hastane 2 caddesi Gorsoy Is Merkezi Kat 3 No 17 Merkez Van Tel: 432 215 47 24	VAKAD – Van Kadın Derneği Sihke Caddesi Yüzüncü Yıl İş Merkezi A Blok Kat: 2 No: 49 Van Tel: (0432) 2149015 (0432) 2144587